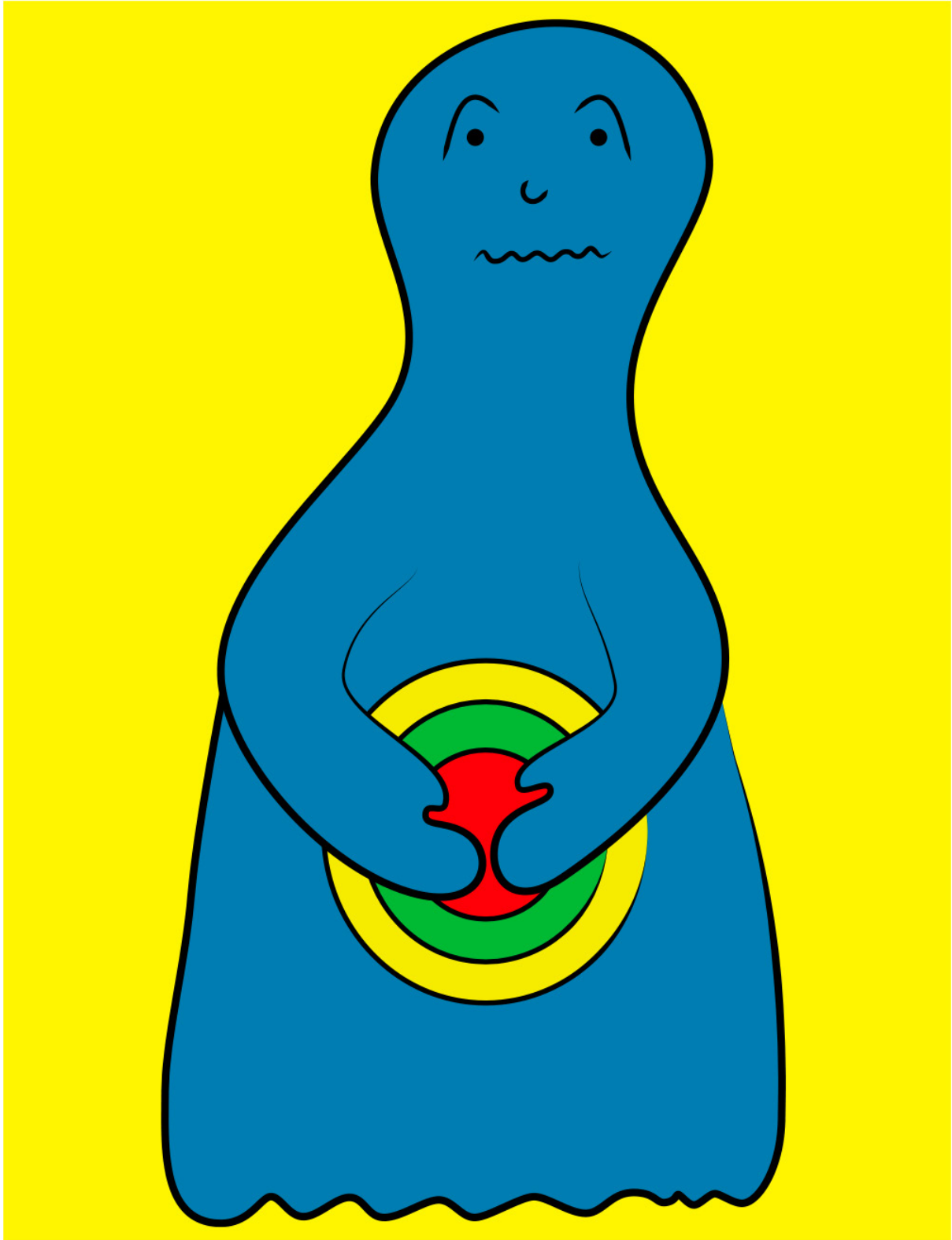


TŪPĀPA'Ū



Te poroi a te Faatere Hau o te Haapiiraa

Te ha'api'ira'a i te reo e te ta'ere mā'ohi, o te tahi iā o te mau fā nui a te hau fenua. Nō te fa'a'ohiera'a i taua ha'api'ira'a ra, 'ua pūpūhia i roto i te mau 'orometua, 'a tau matahiti i teienei, rave rau moiha'a 'āpī, tei pāhono ato'a i te arata'ira'a a te papa ha'api'ira'a. 'Ia ō ato'a te mau reo mā'ohi i roto i mau fa'anahora'a ato'a o teie nei tau.

Nō reira, 'ia riro mau ā teie puta hōho'a ei moiha'a pāpū nō te ha'amaita'i i te mau 'ite o te tamari'i i te pae o te parau, te tai'o e te pāpa'i e tae noa atu i te pae o te ta'ere mā'ohi. Māuruuru !

Nicole a SANQUER-FAREATA

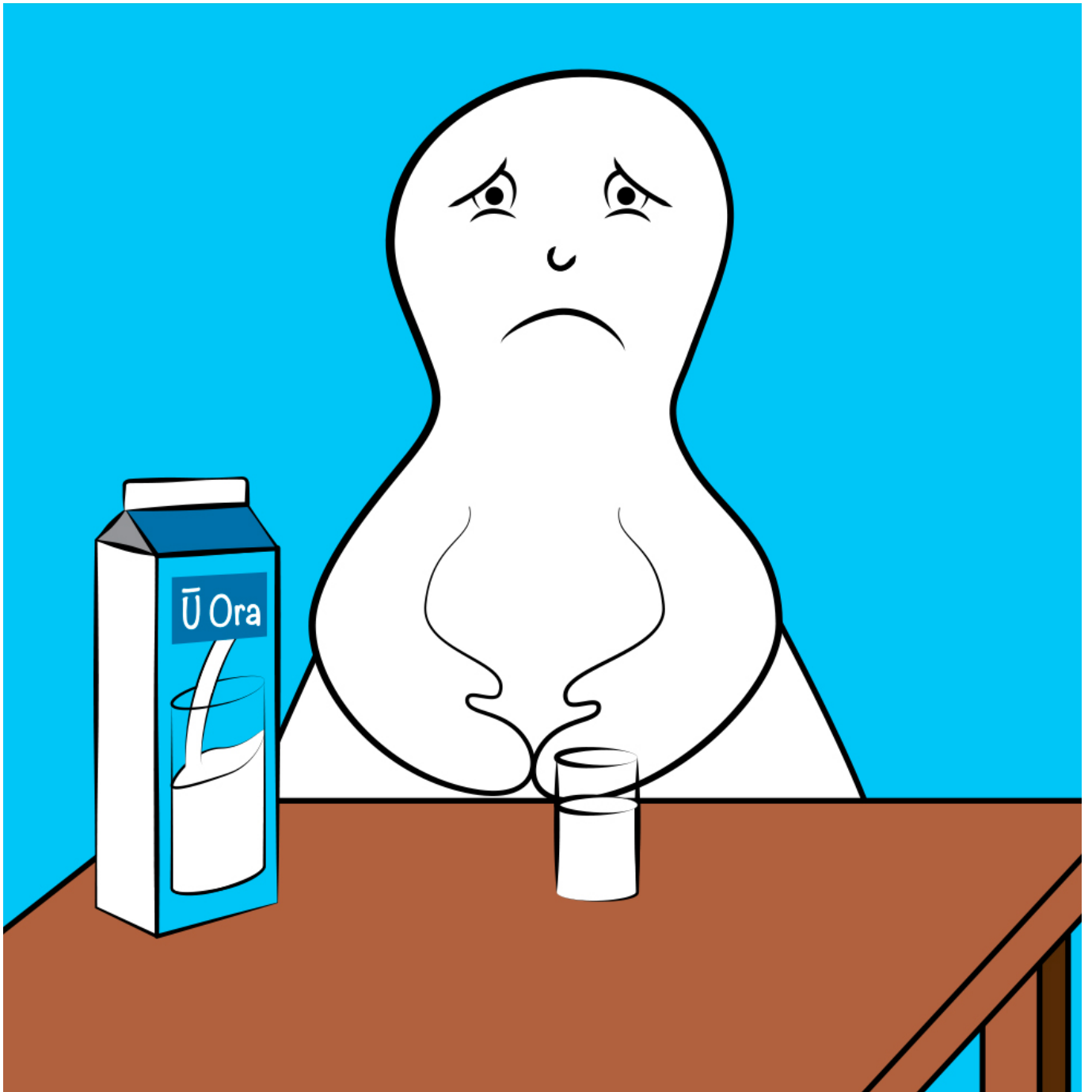
A word from the Minister of Education

The teaching of Polynesian languages and culture is one of the priorities of the French Polynesia's government. In order to facilitate this teaching, for the past few years, the emphasis has been placed on providing teachers with innovative tools that meet the official programmes. Beyond that, the aim is to give Polynesian languages a modern touch.

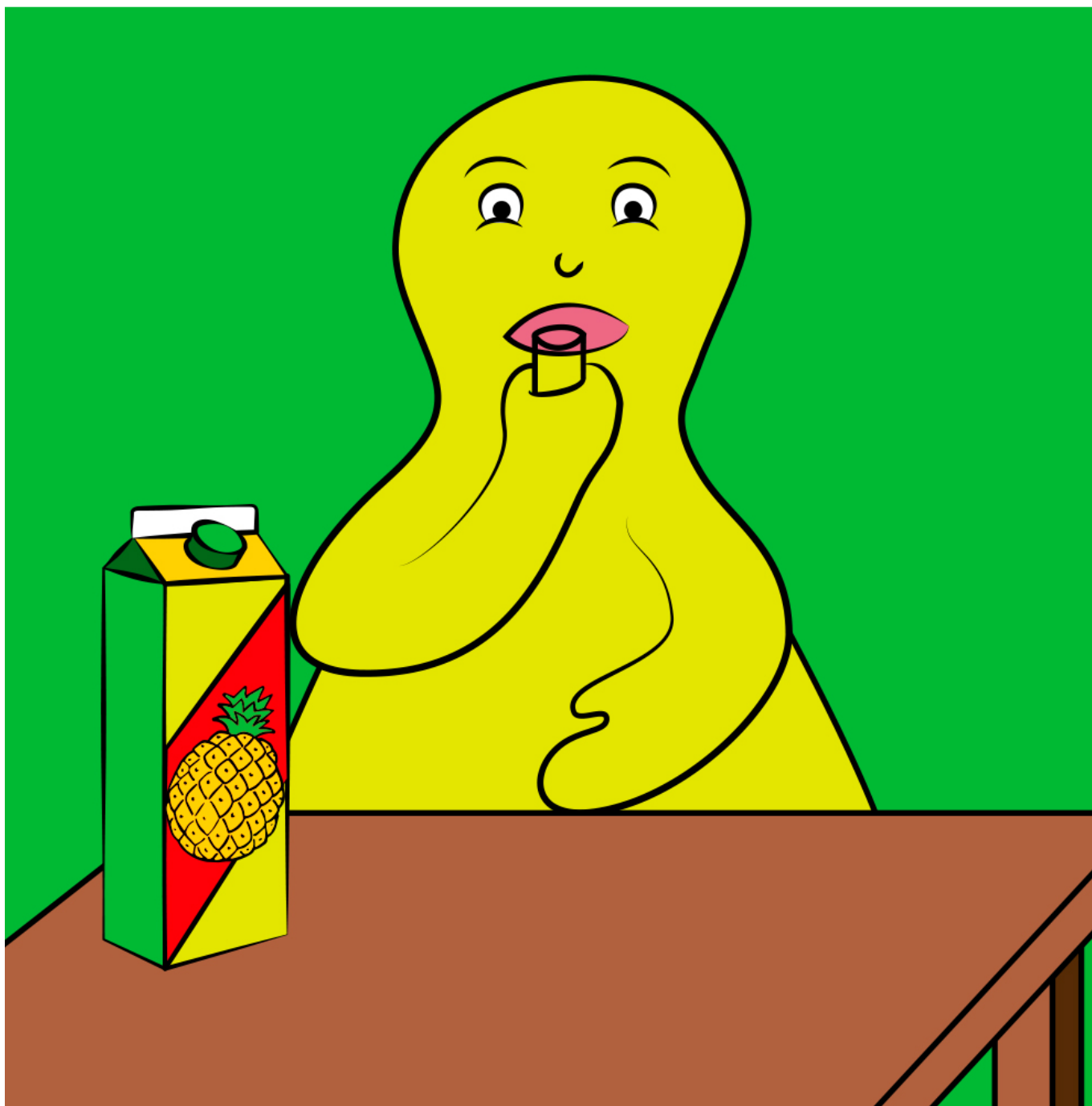
May this album be a tool for the development of language and cultural skills for our students. Māuruuru!

Nicole SANQUER-FAREATA





Tūpāpa'ū doesn't like milk anymore.
He decides to drink something else.



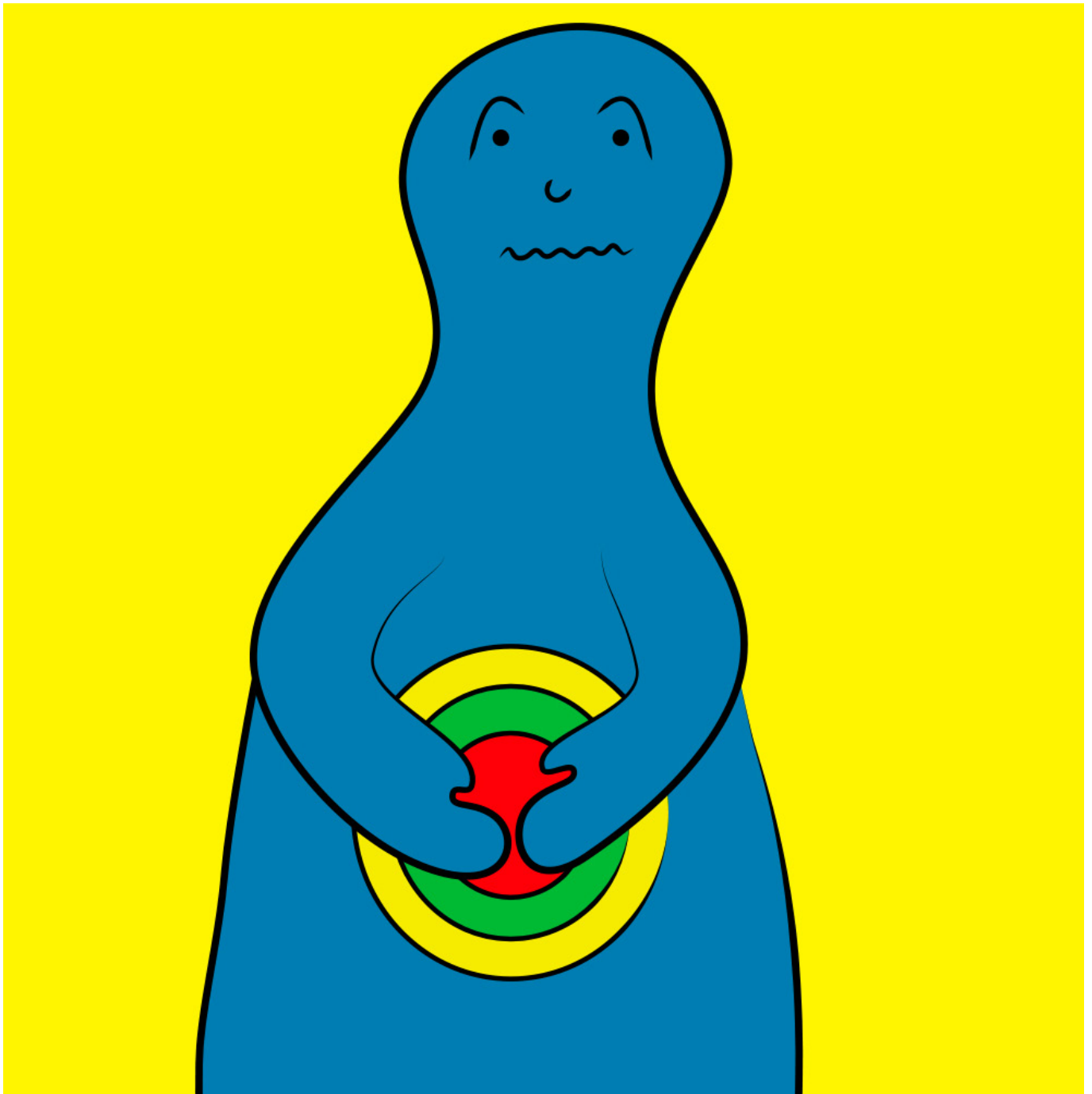
He drinks pineapple juice
and turns yellow.



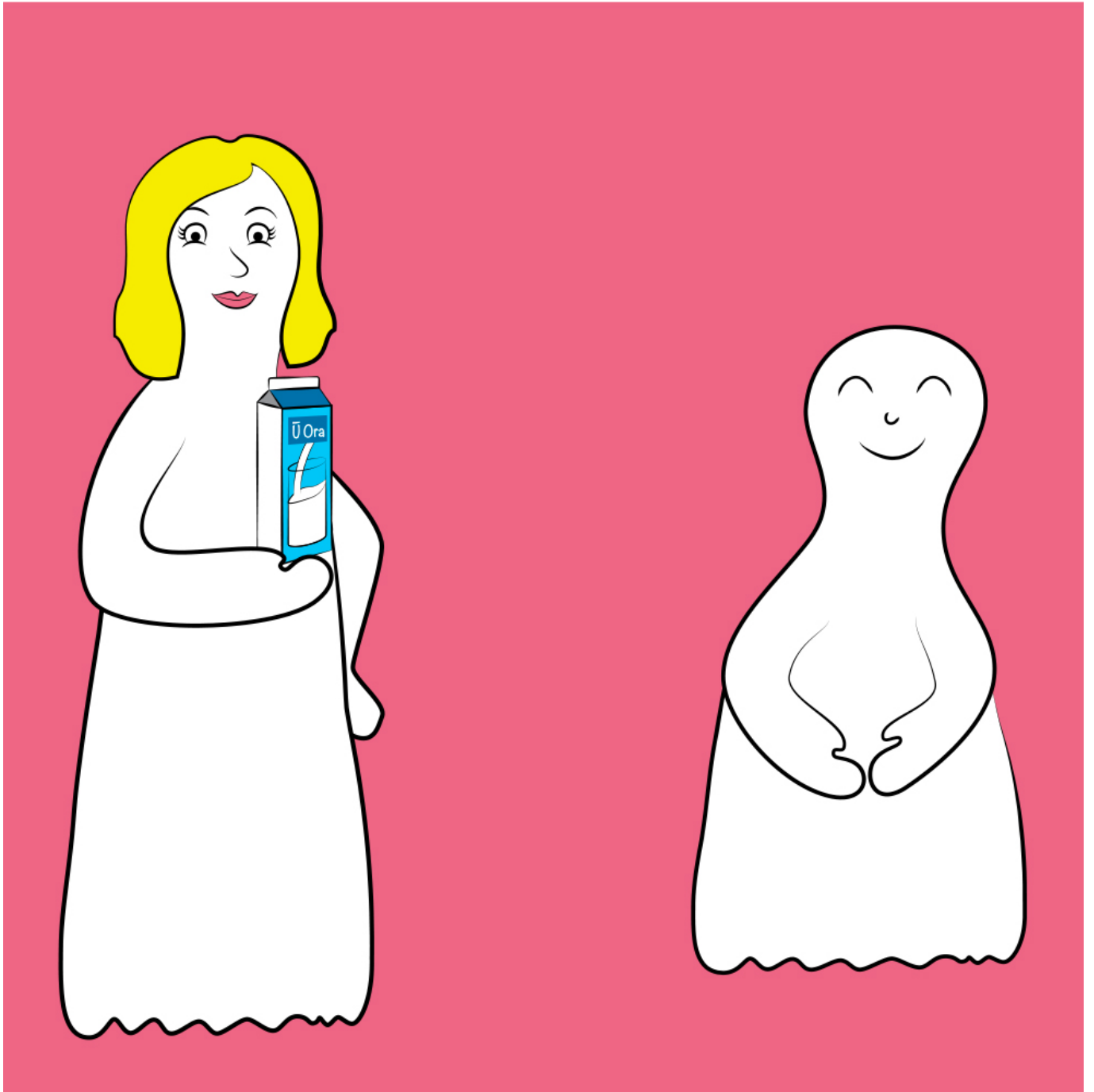
He drinks strawberry juice ...
and turns red.



He drinks mint juice ...
and turns green.



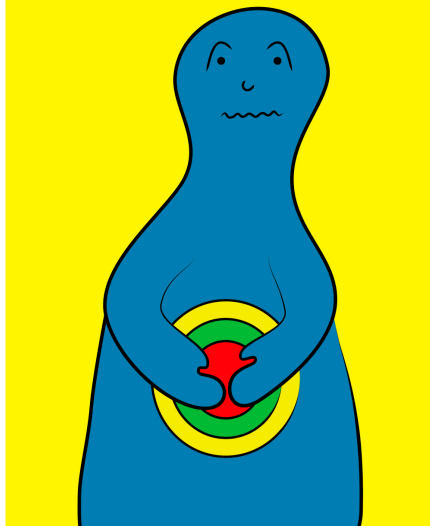
Everything is mixed up,
he has a stomach ache;
and then he becomes completely blue.



"Tūpāpa'ū, here is some milk"

When he drinks it, he turns back to white.

After all, what a delight!



TŪPĀPA'Ū

Français

Tūpāpa'ū n'aime plus le lait. Il décide alors de boire autre chose.

Il boit du jus d'ananas...
puis devient tout jaune.

Il boit du jus de fraise...
puis devient tout rouge.

Il boit du jus de menthe...
puis devient tout vert.

Tout s'est mélangé, il a mal au ventre ; il devient alors tout bleu.

« Tūpāpa'ū, voici du lait ! »

Quand il le boit,
il redevient tout blanc.

Finalement, quel délice !

Reo tahiti

'Ua fiu roa 'o Tūpāpa'ū i te inura'a i te ū.
Mana'o atura e inu i te tahi pape 'ē.

Inu mai nei i te pape monamona
painapo... re'are'a mai nei.

Inu atura i te pape monamona rōpere...
'ute'ute atura.

Inu ihora i te pape monamona mīneta...
matie ihora.

'Āue, 'ua 'āno'ino'i noa te inu !
'Ua māuiui roa tōna 'ōpū ;
nīnamu roa a'era tōna hōho'a mata.

« Tūpāpa'ū, teie te tahi ū, 'a inu. »

I tōna inura'a i te ū, maita'i mai nei.

« 'Āue te monamona ē ! »

TEXT

Ropati TEHAAMOANA - EALVR

PROJECT COORDINATOR

Rahiti BUCHIN - LCP

ILLUSTRATIONS

Ropati TEHAAMOANA

CHIEF OF PUBLICATION

Greig MOANA - IEN

MANAGER OF PUBLICATION

Nicole SANQUER-FAREATA - Minister of Education

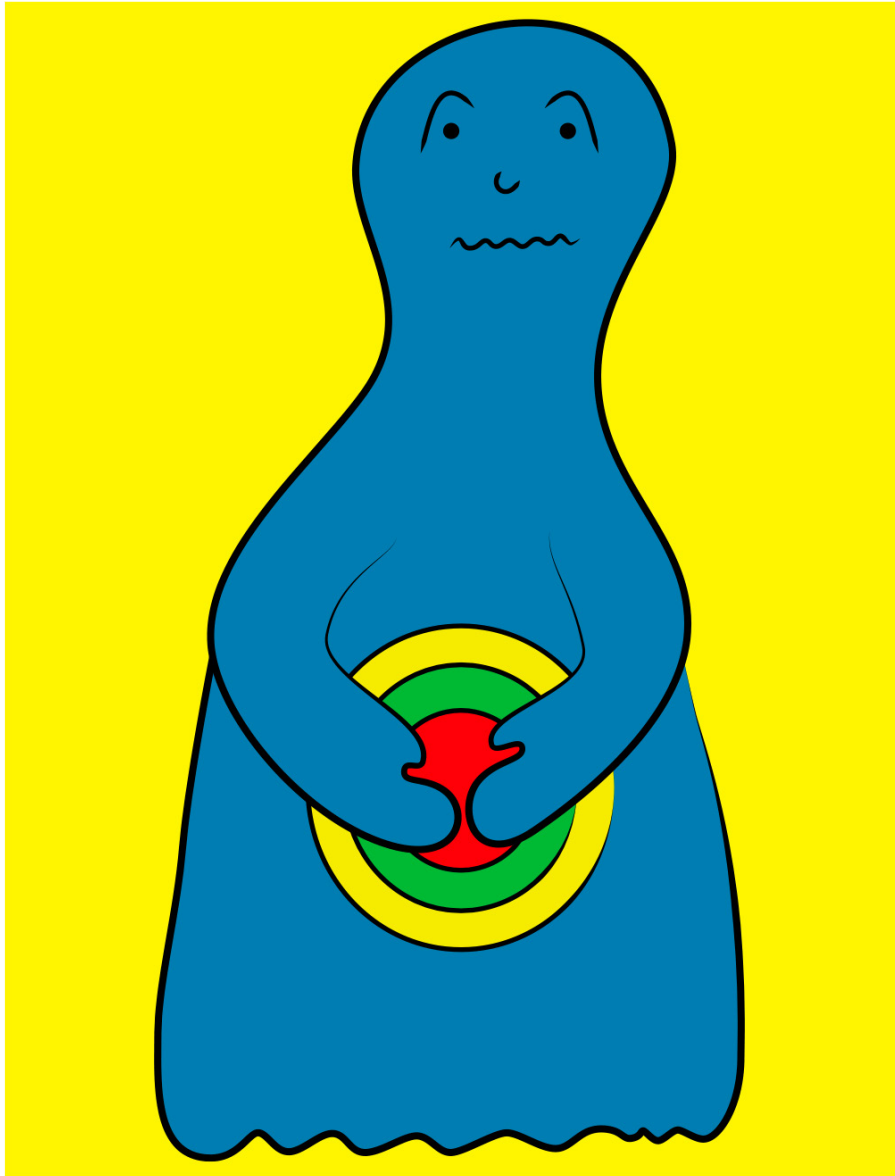
COMPUTER GRAPHICS

Educational production office

GENERAL DEPARTMENT FOR EDUCATION AND TEACHING

© MEA - DGEE 2021

www.ebooks.education.pf



Tūpāpa'ū doesn't like milk anymore.
He decides to drink something else.
He drinks pineapple juice ...
and turns yellow.

